

Πρὸς Φιλιππησίους

Παῦλος καὶ Τιμόθεος,¹ δοῦλοι Ἰησοῦ χριστοῦ, πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν χριστῷ Ἰησοῦ **1**
τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις,² σὺν ἐπισκόποις³ καὶ διακόνοις: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη **2**
ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνηαί⁴ ὑμῶν, πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει⁵ μου **3**
ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν δέησιν⁵ ποιούμενος, ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ⁶ ὑμῶν **5**
εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἄχρι τοῦ νῦν: πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι **6**
ὁ ἐναρξάμενος⁷ ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν ἐπιτελέσει⁸ ἄχρι ἡμέρας χριστοῦ Ἰησοῦ: **7**
καθὼς ἐστὶν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν
τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς, ἐν τε τοῖς δεσμοῖς⁹ μου καὶ ἐν τῇ ἀπολογίᾳ¹⁰ καὶ βεβαιώσει¹¹
τοῦ εὐαγγελίου, συγκοινωνούς¹² μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας. Μάρτυς **8**

¹ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ² Φιλίπποι, ων, ὁ, Philippi. ³ ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ⁴ μνηα, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁵ δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ⁶ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ⁷ ἐναρξομαι, begin. ⁸ ἐπιτελέω, complete, perform. ⁹ δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. ¹⁰ ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ¹¹ βεβαίωσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. ¹² συγκοινωνός, οὔ, ὁ, partaker, participant.

γάρ μου ἐστὶν ὁ θεός, ὡς ἐπιποθῶ¹ πάντας ὑμᾶς ἐν σπλάγχνοις² Ἰησοῦ χριστοῦ. 9

Καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύῃ

ἐν ἐπιγνώσει³ καὶ πάσῃ αἰσθήσει,⁴ εἰς τὸ δοκιμάζειν⁵ ὑμᾶς τὰ διαφέροντα,⁶ ἵνα 10

ἦτε εἰλικρινεῖς⁷ καὶ ἀπρόσκοποι⁸ εἰς ἡμέραν χριστοῦ, πεπληρωμένοι καρπῶν 11

δικαιοσύνης τῶν διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον⁹ θεοῦ.

Γινώσκουν δὲ ὑμᾶς βούλομαι, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμὲ μᾶλλον εἰς προκοπὴν¹⁰ 12

τοῦ εὐαγγελίου ἐλήλυθεν· ὥστε τοὺς δεσμούς¹¹ μου φανεροὺς¹² ἐν χριστῷ 13

γενέσθαι ἐν ὄλῳ τῷ πραιτωρίῳ¹³ καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν, καὶ τοὺς πλείονας τῶν 14

ἀδελφῶν ἐν κυρίῳ, πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς¹¹ μου, περισσοτέρως¹⁴ τολμᾶν¹⁵

ἀφόβως¹⁶ τὸν λόγον λαλεῖν. Τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον¹⁷ καὶ ἔριν,¹⁸ τινὲς δὲ καὶ 15

δι' εὐδοκίαν¹⁹ τὸν χριστὸν κηρύσσουσιν· οἱ μὲν ἐξ ἐριθείας²⁰ τὸν χριστὸν 16

¹ ἐπιποθέω, long for, strain after. ² σπλάγχνα, ὠν, τά, bowels, compassion. ³ ἐπίγνωσις, εὖ, ἡ, knowledge, discernment. ⁴ αἰσθησις, εὖ, ἡ, perception, discernment. ⁵ δοκιμάζω, prove, approve. ⁶ διαφέρω, differ, carry through. ⁷ εἰλικρινής, pure, sincere. ⁸ ἀπρόσκοπος, blameless, giving no offense. ⁹ ἔπαινος, οὐ, ὁ, praise, commendation. ¹⁰ προκοπή, ἡ, ἡ, progress, advancement. ¹¹ δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. ¹² φανερός, manifest, apparent. ¹³ πραιτώριον, οὐ, τό, palace (of the governor). ¹⁴ περισσῶς, abundantly, exceedingly. ¹⁵ τολμάω, dare, endure. ¹⁶ ἀφόβως, fearlessly. ¹⁷ φθόνος, οὐ, ὁ, envy, grudge. ¹⁸ ἔρις, ἰδος, ἡ, strife, contention. ¹⁹ εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. ²⁰ ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition.

καταγγέλλουσιν,¹ οὐχ ἀγνῶς,² οἰόμενοι³ θλίψιν ἐπιφέρειν⁴ τοῖς δεσμοῖς⁵ μου: οἱ 17
δὲ ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογία⁶ τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι. Τί γάρ; Πλὴν 18
παντὶ τρόπῳ,⁷ εἴτε προφάσει⁸ εἴτε ἀληθείᾳ, χριστὸς καταγγέλλεται:¹ καὶ ἐν
τούτῳ χαίρω, ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι. Οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται⁹ εἰς 19
σωτηρίαν διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως,¹⁰ καὶ ἐπιχορηγίας¹¹ τοῦ πνεύματος Ἰησοῦ
χριστοῦ, κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν¹² καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ 20
αἰσχυνθήσομαι,¹³ ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε, καὶ νῦν μεγαλυνθήσεται
χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου. Ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν, 21
χριστός: καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.¹⁵ Εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς 22
ἔργου: καὶ τί αἰρήσομαι¹⁶ οὐ γνωρίζω. Συνέχομαι¹⁷ δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν 23
ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι¹⁸ καὶ σὺν χριστῷ εἶναι, πολλῷ μᾶλλον κρεῖσσον:¹⁹ τὸ δὲ 24
ἐπιμένειν²⁰ ἐν τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον²¹ δι' ὑμᾶς. Καὶ τοῦτο πεποιθὼς οἶδα ὅτι 25

¹ καταγγέλλω, proclaim, declare openly. ² ἀγνῶς, purely, sincerely. ³ οἶμαι, think, suppose. ⁴ ἐπιφέρω, bring upon, inflict. ⁵ δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. ⁶ ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ⁷ τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ⁸ πρόφασις, εως, ἡ, pretense, pretext. ⁹ ἀποβαίνω, get out, go away. ¹⁰ δεῆσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ¹¹ ἐπιχορηγία, ας, ἡ, assistance, provision. ¹² ἀποκαραδοκία, ας, ἡ, eager expectation. ¹³ αἰσχύνομαι, dishonor, put to shame. ¹⁴ μεγαλύνω, make or declare great, enlarge. ¹⁵ κέρδος, ους, τό, gain, profit. ¹⁶ αἰρέω, choose, prefer. ¹⁷ συνέχω, hold fast, oppress. ¹⁸ ἀναλύω, loose, depart. ¹⁹ κρεῖσσων, stronger, more excellent. ²⁰ ἐπιμένω, continue, remain. ²¹ ἀναγκαῖος, necessary, essential.

μενῶ, καὶ συμπαραμενῶ¹ πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν² καὶ χαρὰν τῆς
πίστεως, ἵνα τὸ καύχημα³ ὑμῶν περισσεύῃ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοί, διὰ τῆς 26
ἐμῆς παρουσίας⁴ πάλιν πρὸς ὑμᾶς. Μόνον ἀξίως⁵ τοῦ εὐαγγελίου τοῦ χριστοῦ 27
πολιτεύεσθε,⁶ ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπών,⁷ ἀκούσω τὰ περὶ ὑμῶν,
ὅτι στήκετε⁸ ἐν ἐνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες⁹ τῇ πίστει τοῦ
εὐαγγελίου, καὶ μὴ πτυρόμενοι¹⁰ ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων: ¹¹ ἥτις αὐτοῖς 28
μέν ἐστιν ἔνδειξις¹² ἀπωλείας,¹³ ὑμῖν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ θεοῦ: ὅτι ὑμῖν 29
ἐχαρίσθη¹⁴ τὸ ὑπὲρ χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεύειν, ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ
αὐτοῦ πάσχειν: τὸν αὐτὸν ἀγῶνα¹⁵ ἔχοντες οἷον¹⁶ εἶδετε ἐν ἐμοί, καὶ νῦν ἀκούετε 30
ἐν ἐμοί.

¹ συμπαραμένω, remain or continue together with. ² προκοπή, ἥς, ἡ, progress, advancement. ³ καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. ⁴ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ⁵ ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. ⁶ πολιτεύομαι, live one's life, live as a citizen. ⁷ ἀπείμι, go away, depart. ⁸ στήκω, stand, stand fast. ⁹ συναθλέω, contend along with. ¹⁰ πτύρω, frighten, terrify. ¹¹ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ¹² ἐνδειξις, εως, ἡ, proof, sign. ¹³ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ¹⁴ χαρίζομαι, give freely, forgive. ¹⁵ ἀγών, ὤνος, ὁ, struggle, fight. ¹⁶ οἷος, such as, of what kind.

Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον¹ ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία² **2**
 πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα³ καὶ οἰκτιρμοί,⁴ πληρώσατέ μου τὴν χαράν, ἵνα τὸ **2**
 αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι,⁵ τὸ ἐν φρονοῦντες: μηδὲν **3**
 κατὰ ἐριθείαν⁶ ἢ κενοδοξίαν,⁷ ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ⁸ ἀλλήλους ἡγούμενοι
 ὑπερέχοντας⁹ ἑαυτῶν: μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστος σκοπεῖτε,¹⁰ ἀλλὰ καὶ τὰ ἐτέρων **4**
 ἕκαστος. Τοῦτο γὰρ φρονείσθω ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὃς ἐν μορφῇ¹¹ **5**
 θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἄρπαγμόν¹² ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα¹³ θεῷ, ἀλλ' ἑαυτὸν **7**
 ἐκένωσεν,¹⁴ μορφὴν¹¹ δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι¹⁵ ἀνθρώπων γενόμενος: καὶ **8**
 σχήματι¹⁶ εὐρέθεις ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν¹⁷ ἑαυτόν, γενόμενος ὑπήκοος¹⁸
 μέχρι¹⁹ θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ. Διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν,²⁰ καὶ **9**
 ἐχαρίσατο²¹ αὐτῷ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα: ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ **10**
 κάμψῃ²³ ἐπουρανίων²⁴ καὶ ἐπιγείων²⁵ καὶ καταχθονίων,²⁶ καὶ πᾶσα γλῶσσα **11**

¹ παραμύθιον, ου, τό, consolation, encouragement. ² κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ³ σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. ⁴ οἰκτιρμός, οὔ, ὁ, compassion, pity. ⁵ σύμψυχος, harmonious, in unity. ⁶ ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. ⁷ κενοδοξία, ας, ἡ, vanity, empty conceit. ⁸ ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. ⁹ ὑπερέχω, rise above, surpass. ¹⁰ σκοπέω, look at, contemplate. ¹¹ μορφή, ης, ἡ, form, shape. ¹² ἄρπαγμός, οὔ, ὁ, thing to be grasped, spoil. ¹³ ἴσος, equal, identical. ¹⁴ κενόω, empty, make void. ¹⁵ ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. ¹⁶ σχῆμα, τος, τό, outward appearance, form. ¹⁷ ταπεινός, humble, humiliate. ¹⁸ ὑπήκοος, obedient, listening to. ¹⁹ μέχρι, until, as far as (gen). ²⁰ ὑπερύψω, raise, exalt beyond measure. ²¹ χαρίζομαι, give freely, forgive. ²² γόνυ, ατος, τό, knee. ²³ κάμπτω, bend, bow. ²⁴ ἐπουράνιος, heavenly, celestial. ²⁵ ἐπίγειος, of the earth, earthly. ²⁶ καταχθόνιος, under the earth, subterranean.

ἐξομολογήσεται¹ ὅτι κύριος Ἰησοῦς χριστός, εἰς δόξαν θεοῦ πατρός.

Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε,² μὴ ὥς ἐν τῇ παρουσίᾳ³ μου 12

μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ⁴ μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου⁵

τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε·⁶ ὁ θεὸς γάρ ἐστιν ὁ ἐνεργῶν⁷ ἐν ὑμῖν καὶ τὸ 13

θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν⁷ ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.⁸ Πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν⁹ 14

καὶ διαλογισμῶν,¹⁰ ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι¹¹ καὶ ἀκέραιοι,¹² τέκνα θεοῦ ἀμώμητα 15

ἐν μέσῳ γενεᾶς σκολιᾶς¹⁴ καὶ διεστραμμένης,¹⁵ ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες¹⁶

ἐν κόσμῳ, λόγον ζωῆς ἐπέχοντες,¹⁷ εἰς καύχημα¹⁸ ἔμοι εἰς ἡμέραν χριστοῦ, ὅτι 16

οὐκ εἰς κενὸν¹⁹ ἔδραμον,²⁰ οὐδὲ εἰς κενὸν¹⁹ ἐκοπίασα.²¹ Ἀλλ' εἰ καὶ σπένδομαι²² 17

ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ²³ τῆς πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συγχαίρω²⁴ πᾶσιν

ὑμῖν· τὸ δ' αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ συγχαίρετέ²⁴ μοι. 18

¹ ἐξομολογέω, confess, profess. ² ὑπακούω, obey, listen. ³ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ⁴ ἀπουσία, ας, ἡ, absence. ⁵ τρόμος, ου, ὁ, trembling, quaking. ⁶ κατεργάζομαι, work out, produce. ⁷ ἐνεργέω, work, effect. ⁸ εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. ⁹ γογγυσμός, οὔ, ὁ, grumbling, murmuring. ¹⁰ διαλογισμός, οὔ, ὁ, reasoning, questioning. ¹¹ ἄμεμπτος, blameless. ¹² ἀκέραιος, unmixed, pure. ¹³ ἀμώμητος, blameless, without blame or fault. ¹⁴ σκολιός, crooked, unscrupulous. ¹⁵ διαστρέφω, distort, pervert. ¹⁶ φωστήρ, ἦρος, ὁ, star, light. ¹⁷ ἐπέχω, hold fast, hold toward. ¹⁸ καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. ¹⁹ κενός, empty, vain. ²⁰ τρέχω, run, exercise myself. ²¹ κοπιάω, toil, labor. ²² σπένδω, pour out as a libation. ²³ λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. ²⁴ συγχαίρω, rejoice with.

Ἐλπίζω δὲ ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον¹ ταχέως² πέμψαι ὑμῖν, ἵνα καὶ ἐγὼ εὐψυχῶ,³ 19
γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν. Οὐδένα γὰρ ἔχω ισόψυχον,⁴ ὅστις γνησίως⁵ τὰ περὶ ὑμῶν 20
μεριμνήσει.⁶ Οἱ πάντες γὰρ τὰ ἐαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ χριστοῦ Ἰησοῦ. Τὴν δὲ 21
δοκιμὴν⁷ αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν εἰς τὸ
εὐαγγέλιον. Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀπιδῶ⁸ τὰ περὶ ἐμέ, ἐξαυτῆς·⁹ 23
πέποιθα δὲ ἐν κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως² ἐλεύσομαι. Ἀναγκαῖον¹⁰ δὲ 24
ἡγησάμην Ἐπαφρόδιτον¹¹ τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν¹² καὶ συστρατιώτην¹³ μου,
ὑμῶν δὲ ἀπόστολον, καὶ λειτουργὸν¹⁴ τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς· 26
ἐπειδὴ¹⁵ ἐπιποθῶν¹⁶ ἦν πάντας ὑμᾶς, καὶ ἀδημονῶν,¹⁷ διότι¹⁸ ἠκούσατε ὅτι
ἡσθένησεν· καὶ γὰρ ἡσθένησεν παραπλήσιον¹⁹ θανάτῳ, ἀλλὰ ὁ θεὸς αὐτὸν 27
ἠλέησεν, οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην²⁰ ἐπὶ λύπην²⁰ σχῶ. 28
Σπουδαιοτέρως²¹ οὖν ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα, ἰδόντες αὐτὸν πάλιν, χαρῇτε, καὶ ἐγὼ

¹ Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. ² ταχέως, quickly, soon. ³ εὐψυχέω, be glad, have courage. ⁴ ισόψυχος, like-minded, of kindred spirit. ⁵ γνησίως, sincerely, genuinely. ⁶ μεριμνάω, be anxious, distracted. ⁷ δοκιμή, ἥς, ἡ, proof, approval. ⁸ ἀφοράω, fix one's eyes, see. ⁹ ἐξαυτῆς, at once, forthwith. ¹⁰ ἀναγκαῖος, necessary, essential. ¹¹ Ἐπαφρόδιτος, ου, ό, Epaphroditus. ¹² συνεργός, οὔ, ό, fellow worker. ¹³ συστρατιώτης, ου, ό, fellow soldier. ¹⁴ λειτουργός, οὔ, ό, minister, servant. ¹⁵ ἐπειδὴ, since, because. ¹⁶ ἐπιποθέω, long for, strain after. ¹⁷ ἀδημονέω, distressed, troubled. ¹⁸ διότι, because, on this account. ¹⁹ παραπλήσιον, near to, nearly. ²⁰ λύπη, ης, ἡ, pain, grief. ²¹ σπουδαιοτέρως, more earnestly, more carefully.

ἀλυπότερος¹ ὦ. Προσδέχεσθε² οὖν αὐτὸν ἐν κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς 29
 τοιούτους ἐντίμους³ ἔχετε: ὅτι διὰ τὸ ἔργον τοῦ χριστοῦ μέχρι⁴ θανάτου ἡγγισεν, 30
 παραβουλεύσάμενος⁵ τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ⁶ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα⁷ τῆς πρὸς
 με λειτουργίας.⁸

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. Τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν, ἐμοὶ μὲν οὐκ 3
 ὀκνηρόν,⁹ ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.¹⁰ Βλέπετε τοὺς κύνας,¹¹ βλέπετε τοὺς κακοὺς 2
 ἐργάτας,¹² βλέπετε τὴν κατατομήν:¹³ ἡμεῖς γάρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ πνεύματι 3
 θεοῦ λατρεύοντες,¹⁴ καὶ καυχώμενοι ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ
 πεποιθότες: καίπερ¹⁵ ἐγὼ ἔχων πεποίθησιν¹⁶ καὶ ἐν σαρκί: εἴ τις δοκεῖ ἄλλος 4
 πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον: περιτομὴ ὀκταήμερος,¹⁷ ἐκ γένους¹⁸ Ἰσραήλ, 5
 φυλῆς Βενιαμίν,¹⁹ Ἑβραῖος²⁰ ἐξ Ἑβραίων,²⁰ κατὰ νόμον Φαρισαῖος, κατὰ ζῆλον 6

¹ ἄλυπος, without pain. ² προσδέχομαι, receive, wait for. ³ ἐντίμος, valued, precious. ⁴ μέχρι, until, as far as (gen). ⁵ παραβουλεύομαι, expose myself to danger, am reckless. ⁶ ἀναπληρώω, fill up, fulfill. ⁷ ὑστέρημα, τος, τό, that which is lacking, need. ⁸ λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. ⁹ ὀκνηρός, lazy, idle. ¹⁰ ἀσφαλές, certain, definite. ¹¹ κύων, ος, ὁ, dog. ¹² ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ¹³ κατατομή, ἡς, ἡ, mutilation, cutting in pieces. ¹⁴ λατρεύω, serve, worship. ¹⁵ καίπερ, although. ¹⁶ πεποίθησις, εως, ἡ, confidence, trust. ¹⁷ ὀκταήμερος, on the eighth day. ¹⁸ γένος, ους, τό, race, kind. ¹⁹ Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. ²⁰ Ἑβραῖος, ου, ὁ, Hebrew. ²¹ ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy.

διώκων τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος ἄμεμπτος.¹ 7
Ἄλλ' ἅτινα ἦν μοι κέρδη,² ταῦτα ἡγήμαι διὰ τὸν χριστὸν ζημίαν.³ Ἀλλὰ μὲν 8
οὖν καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν³ εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον⁴ τῆς γνώσεως χριστοῦ
Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου: δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην,⁵ καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα⁶ εἶναι,
ἵνα χριστὸν κερδήσω,⁷ καὶ εὗρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ 9
νόμου, ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει: 10
τοῦ γνῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ τὴν κοινωνίαν⁸
τῶν παθημάτων⁹ αὐτοῦ, συμμορφούμενος¹⁰ τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, εἴ πως 11
καταντήσω¹¹ εἰς τὴν ἐξανάστασιν¹² τῶν νεκρῶν. Οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη 12
τετελείωμαι:¹³ διώκω δέ, εἰ καὶ καταλάβω¹⁴ ἐφ' ᾧ καὶ κατελήφθην¹⁴ ὑπὸ τοῦ
χριστοῦ Ἰησοῦ. Ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι:¹⁴ ἐν δέ, τὰ 13
μὲν ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος,¹⁵ τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,¹⁶ κατὰ 14

¹ ἄμεμπτος, blameless. ² κέρδος, οὐς, τό, gain, profit. ³ ζημία, ας, ἡ, damage, loss. ⁴ ὑπερέχω, rise above, surpass. ⁵ ζημιόω, suffer loss, inflict loss upon. ⁶ σκύβαλον, ου, τό, refuse, garbage. ⁷ κερδαίνω, gain, win. ⁸ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ⁹ πάθημα, τος, τό, suffering, passion. ¹⁰ συμμορφώω, bring to the same form with, conform. ¹¹ καταντάω, come to, arrive. ¹² ἐξανάστασις, εως, ἡ, resurrection. ¹³ τελειόω, fill, fulfill. ¹⁴ καταλαμβάνω, overtake, apprehend. ¹⁵ ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. ¹⁶ ἐπεκτείνωμαι, stretch out, strain after.

σκοπὸν¹ διώκω ἐπὶ τὸ βραβεῖον² τῆς ἄνω³ κλήσεως⁴ τοῦ θεοῦ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. 15

Ὅσοι οὖν τέλειοι,⁵ τοῦτο φρονῶμεν: καὶ εἴ τι ἑτέρως⁶ φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ θεὸς

ὑμῖν ἀποκαλύψει: πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν,⁷ τῷ αὐτῷ στοιχεῖν⁸ κανόνι,⁹ τὸ αὐτὸ 16

φρονεῖν.

Συμμιμηταί¹⁰ μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε¹¹ τοὺς οὕτως περιπατοῦντας, 17

καθὼς ἔχετε τύπον¹² ἡμᾶς. Πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις¹³ ἔλεγον 18

ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων λέγω, τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ χριστοῦ: ὧν τὸ 19

τέλος ἀπώλεια,¹⁴ ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία,¹⁵ καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ¹⁶ αὐτῶν, οἱ τὰ

ἐπίγεια¹⁷ φρονοῦντες. Ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα¹⁸ ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ 20

σωτήρα¹⁹ ἀπεκδεχόμεθα,²⁰ κύριον Ἰησοῦν χριστόν: ὃς μετασχηματίσει²¹ τὸ 21

σῶμα τῆς ταπεινώσεως²² ἡμῶν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸ σύμμορφον²³ τῷ σώματι

¹ σκοπός, οὐ, ὁ, goal, mark. ² βραβεῖον, ου, τό, prize. ³ ἄνω, up, above. ⁴ κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. ⁵ τέλειος, complete, perfect. ⁶ ἑτέρως, differently, otherwise. ⁷ φθάνω, come before another, anticipate. ⁸ στοιχέω, walk orderly, follow. ⁹ κανών, ὄνος, ὁ, rule, standard. ¹⁰ συμμιμητής, οὐ, ὁ, fellow imitator, joint imitator. ¹¹ σκοπέω, look at, contemplate. ¹² τύπος, ου, ὁ, mark, example. ¹³ πολλάκις, often, many times. ¹⁴ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ¹⁵ κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. ¹⁶ αἰσχύνῃ, ης, ἡ, shame. ¹⁷ ἐπίγειος, of the earth, earthly. ¹⁸ πολίτευμα, τος, τό, commonwealth, state. ¹⁹ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ²⁰ ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. ²¹ μετασχηματίζω, transform, disguise. ²² ταπείνωσις, εως, ἡ, humiliation, humble state. ²³ σύμμορφος, similar in form, similar.

τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν¹ τοῦ δύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξαι ἑαυτῷ
τὰ πάντα.

Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι,² χαρὰ καὶ στέφανός μου, οὕτως³ **4**
στήκετε⁴ ἐν κυρίῳ, ἀγαπητοί.

Εὐοδίαν⁵ παρακαλῶ, καὶ Συντύχην⁶ παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν κυρίῳ. Ναί, **2**
ἐρωτῶ καὶ σε, σύζυγε⁷ γνήσιε,⁸ συλλαμβάνου⁹ αὐταῖς, αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ
συνήθλησάν¹⁰ μοι, μετὰ καὶ Κλήμεντος,¹¹ καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν¹² μου, ὧν
τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ¹³ ζῶς.

Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε: πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. Τὸ ἐπεικὲς¹⁴ ὑμῶν γνωσθήτω **4**
πᾶσιν ἀνθρώποις. Ὁ κύριος ἐγγύς. Μηδὲν μεριμνᾶτε,¹⁵ ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ **6**

¹ ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. ² ἐπιπόθητος, longed for, desired. ³ οὕτως, thus, so. ⁴ στήκω, stand, stand fast. ⁵ Εὐοδία, ας, ἡ, Euodia. ⁶ Συντύχη, ης, ἡ, Syntyche. ⁷ σύζυγος, ου, ὁ, comrade, fellow worker. ⁸ γνήσιος, genuine, true. ⁹ συλλαμβάνω, take, conceive. ¹⁰ συναθλέω, contend along with. ¹¹ Κλήμης, εντος, ὁ, Clement. ¹² συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. ¹³ βίβλος, ου, ἡ, book, scroll. ¹⁴ ἐπεικὴς, yielding, gentle. ¹⁵ μεριμνάω, be anxious, distracted.

προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει¹ μετὰ εὐχαριστίας² τὰ αἰτήματα³ ὑμῶν γνωρίζεσθω
 πρὸς τὸν θεόν. Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα⁴ πάντα νοῦν,⁵ φρουρήσει⁶ 7
 τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα⁷ ὑμῶν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά,⁸ ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά,⁹ ὅσα 8
 προσφιλῆ,¹⁰ ὅσα εὐφημα,¹¹ εἴ τις ἀρετὴ¹² καὶ εἴ τις ἔπαινος,¹³ ταῦτα λογίζεσθε. Ἄ 9
 καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε:
 καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

Ἐχάρην δὲ ἐν κυρίῳ μεγάλως,¹⁴ ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε¹⁵ τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν: 10
 ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε, ἡκαιρεῖσθε¹⁶ δέ. Οὐχ ὅτι καθ' ὑστέρησιν¹⁷ λέγω: ἐγὼ γὰρ 11
 ἔμαθον, ἐν οἷς εἰμί, αὐτάρκης¹⁸ εἶναι. Οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι,¹⁹ οἶδα καὶ 12
 περισσεύειν: ἐν παντὶ καὶ ἐν πᾶσιν μεμύημαι²⁰ καὶ χορτάζεσθαι²¹ καὶ πεινᾶν,²²

¹δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ²εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ³αἶτημα, τος, τό, request, petition. ⁴ὑπερέχω, rise above, surpass. ⁵νοῦς, ό, mind, reasoning faculty. ⁶φρουρέω, guard, protect. ⁷νόημα, τος, τό, thought, mind. ⁸σεμνός, honorable, dignified. ⁹ἀγνός, pure, holy. ¹⁰προσφιλῆς, pleasing, agreeable. ¹¹εὐφημος, praiseworthy, commendable. ¹²ἀρετή, ἡς, ἡ, virtue, moral excellence. ¹³ἔπαινος, ου, ό, praise, commendation. ¹⁴μεγάλως, greatly. ¹⁵ἀναθάλλω, grow up again, revive. ¹⁶ἀκαιρέομαι, have no opportunity. ¹⁷ὑστέρησις, εως, ἡ, need, want. ¹⁸αὐτάρκης, content, self-sufficient. ¹⁹ταπεινός, humble, humiliate. ²⁰μυέω, initiate, instruct. ²¹χορτάζω, eat until full, be filled. ²²πεινάω, hunger, am hungry.

καὶ περισσεύειν καὶ ὑστερεῖσθαι.¹ Πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί² με χριστῷ. 13

Πλὴν καλῶς ἐποιήσατε συγκοινωνήσαντές³ μου τῇ θλίψει. Οἶδατε δὲ καὶ 14

ὑμεῖς, Φιλιππησίοι,⁴ ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας,⁵

οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινωνήσεν⁶ εἰς λόγον δόσεως⁷ καὶ λήψεως,⁸ εἰ μὴ ὑμεῖς

μόνοι: ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ⁹ καὶ ἅπαξ¹⁰ καὶ δις¹¹ εἰς τὴν χρεῖαν μοι 16

ἐπέμψατε. Οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ¹² τὸ δόμα,¹³ ἀλλ' ἐπιζητῶ¹² τὸν καρπὸν τὸν 17

πλεονάζοντα¹⁴ εἰς λόγον ὑμῶν. Ἀπέχω¹⁵ δὲ πάντα καὶ περισσεύω: πεπλήρωμαι, 18

δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου¹⁶ τὰ παρ' ὑμῶν, ὁσμὴν¹⁷ εὐωδίας,¹⁸ θυσίαν

δεκτὴν,¹⁹ εὐάρεστον²⁰ τῷ θεῷ. Ὁ δὲ θεὸς μου πληρώσει πᾶσαν χρεῖαν ὑμῶν 19

κατὰ τὸν πλοῦτον²¹ αὐτοῦ ἐν δόξῃ, ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τῷ δὲ θεῷ καὶ πατρὶ 20

ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

¹ ὑστερέω, lack, need. ² ἐνδυναμόω, strengthen, empower. ³ συγκοινωνέω, have fellowship with, participate. ⁴ Φιλιππησίος, ου, ὁ, Philippian. ⁵ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁶ κοινωνέω, have a share of, share. ⁷ δόσις, εως, ἡ, gift, giving. ⁸ λῆψις, εως, ἡ, receiving. ⁹ Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. ¹⁰ ἅπαξ, once, once for all. ¹¹ δις, twice. ¹² ἐπιζητέω, seek for, seek after. ¹³ δόμα, τος, τό, present, gift. ¹⁴ πλεονάζω, superabound, make to abound. ¹⁵ ἀπέχω, received, obtain. ¹⁶ Ἐπαφρόδιτος, ου, ὁ, Epaphroditus. ¹⁷ ὁσμὴ, ἡς, ἡ, smell, aroma. ¹⁸ εὐωδία, ας, ἡ, fragrance, sweet smell. ¹⁹ δεκτός, acceptable, welcome. ²⁰ εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. ²¹ πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches.

Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ σὺν ἐμοὶ 21

ἀδελφοί. Ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα¹ δὲ οἱ ἐκ τῆς Καίσαρος 22

οἰκίας.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν. 23

¹ μάλιστα, especially, most of all.